

## RÜCKSEITE

	<b>LAUTSPRECHERAUSGÄNGE:</b> Siehe "Before Using Your Amplifier" für vollständige Lautsprechergehäuseoptionen. Stellen Sie während des Betriebs immer sicher, dass die richtige Lautsprecherlast angeschlossen ist. Wenn Sie unsicher sind, wenden Sie sich bitte an Ihren Orange-Händler.
	<b>ATTENUATOR-FUSSSCHALTER:</b> Schließen Sie einen Latching-Fußschalter (z. B. FS-1, FS-1 Mini oder FS-2) an, um die Dämpfersteuerung aus der Ferne zu umgehen oder zu aktivieren. Das funktioniert gut für Lead-Boosts, bei denen zusätzliches Volumen erforderlich ist.
	<b>HALL-FUSSSCHALTER:</b> Schließen Sie einen verriegelnden Fußschalter (z. B. FS-1, FS-1 Mini oder FS-2) an, um den Hallregler aus der Ferne zu umgehen oder zu aktivieren.
	<b>KANAL-FUSSSCHALTER:</b> Schließen Sie einen Latching-Fußschalter (z. B. FS-1, FS-1 Mini oder FS-2) an, um aus der Ferne zwischen den Kanälen zu wechseln. Der Kanalwahlschalter muss auf den Dirty Channel eingestellt werden, damit der Fußschalter funktioniert.
	<b>EFFEKTSCHLEIFE:</b> Nutze die Effektschleife, um externe Effektprozessoren/Pedale zwischen Vorverstärker- und Ausgangsstufen des Verstärkers zu verbinden. Verbinde die Send-Buchse mit den Eingängen externer Effekte und die Rücklaufbuchse mit deren Ausgängen.
	<b>HT-SICHERUNG:</b> Diese Sicherung platzt im Fall eines Ausfalls des Ausgangsventils. Ersetzen Sie diese Sicherung nur durch den genauen Typ und die Bewertung, wie sie auf dem Fahrgestell gedruckt sind.
	<b>WECHSELSTROM-NETZEINGANG UND NETZSICHERUNG:</b> Siehe "Vor der Nutzung Ihres Verstärkers". Verbinden Sie das mitgelieferte IEC-Kabel mit dem Netzeingang des Wechselstroms. Stellen Sie sicher, dass der Power-Schalter auf AUS gestellt ist, bevor Sie das IEC-Kabel anschließen. Die Netzsicherung befindet sich im Ausziehfach unter dem Netzeingang des AC-Netzes. Wenn die Netzsicherung durchbrennt, ersetze sie nur mit dem genauen Typ und der Kennzahl, wie sie auf dem Fahrgestell gedruckt sind. Wenn die Netzsicherung weiterhin durchbrennt, kontaktiere deinen Orange-Händler.
	<b>SPANNUNGSSCHALTER:</b> Wichtig! Dies ist ab Werk für die Region eingestellt, in der der Verstärker verkauft werden soll. Siehe "Vor der Nutzung deines Verstärkers". Schalten Sie den Wahlschalter nicht um, ohne vorher die Netzsicherung für die Region zu wechseln.

## PRODUKTSPEZIFIKATIONSTABELLE

<b>Funktionen</b>	Alle Röhren, zweikanaliger Verstärker mit Röhrendämpfer
<b>Ventile</b>	Vorverstärker: 4 x ECC83/12AX7 & 2 x ECC81/12AT7 Leistungsverstärker: 2 x EL34
<b>Ausgangsleistung</b>	50 Watt & 25 Watt RMS
<b>Steuerung</b>	Dämpfer, Hall, Dirty Volume, Dirty Treble, Dirty Middle, Dirty Bass, Dirty Gain, Clean Treble, Clean Bass und Clean Volume
<b>Ausgangsimpedanz</b>	1x16Ω, 1x8Ω oder 2x16Ω
<b>Netzeingangsleistung</b>	250 VA
<b>Netzeingangsspannung</b>	100V / 110-120V / 220-240V (JE NACH REGION)
<b>Hauptsicherung</b>	220-240: T1.6A L 250V 100-120V: T3.15A L 250V
<b>HT-Sicherung</b>	T630mA L 250V
<b>Hersteller:</b>	Orange Music Electronic Co. Ltd, 108 Ripon Way, Borehamwood, Hertfordshire, WD6 2JA, Vereinigtes Königreich; Webseite: <a href="http://orangeamps.com">orangeamps.com</a> ; E-Mail: <a href="mailto:info@omec.com">info@omec.com</a>
<b>EU-Vertreter:</b>	Authorized Rep Compliance Ltd, Ground Floor, 71 Lower Baggot Street, Dublin, D02 P593, Irland Webseite: <a href="http://arccompliance.com">arccompliance.com</a>

## Produkthandbuch: Rockerverb 50 MKIII Head

### Vielen Dank, dass Sie sich für ein Orange Produkt entschieden haben.

Seit der Gründung im Jahr 1968 werden alle Produkte von Orange Amplification von Gitarristen für Gitarristen gebaut. Bis heute setzt das Unternehmen, unterstützt von einem Team leidenschaftlicher, branchenführender Ingenieure, immer wieder Standards im traditionellen Verstärkerdesign und liefert hochmoderne Topteile, Boxen und Combos für Gitarristen auf der ganzen Welt.

Die hohen Standards bei Orange in Qualitätskontrolle, Konstruktion und Handwerkskunst sind seit langem etabliert. Jedes Produkt durchläuft vor dem Versand ein strenges Testverfahren, um sicher zu stellen, dass Sie von Ihrem neuen Verstärker begeistert sind und er Ihnen viele Jahre Freude und Zuverlässigkeit bietet!

### WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

1. Lesen Sie diese Anweisungen.
2. Bewahren Sie diese Anleitung auf.
3. Beachten Sie alle Warnungen und Hinweise.
4. Befolgen Sie alle Anweisungen.
5. Verwenden Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von Wasser oder Flüssigkeiten.
6. Nur mit einem trockenen, füssefreien Tuch reinigen.
7. Blockieren Sie keine Belüftungsöffnungen. Stellen Sie das Gerät gemäß den Anweisungen in dieser Anleitung auf.
8. Nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Heizkörpern, Öfen oder anderen wärmeproduzierenden Geräten aufstellen.
9. Manipulieren Sie nicht das Netzkabel oder den Netzstecker. Wenn der Netzstecker des mitgelieferten Stromkabels nicht in Ihre Steckdose passt, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler und besorgen Sie sich ein passendes Netzkabel.
10. Treten Sie nicht auf das Netzkabel und achten Sie darauf, es nicht einzuklemmen
11. Verwenden Sie nur vom Hersteller angegebene Zusatz- und Zubehörteile.
12. Sollten Sie zum Transport oder Aufstellen des Gerätes Transportwagen oder Ständer aus dem Zubehörhandel einsetzen, achten Sie darauf, dass das Gerät immer gegen Umfallen und Kippen gesichert ist.
13. Trennen Sie dieses Gerät bei Gewittern oder bei längerer Nichtbenutzung vom Netz.
14. Überlassen Sie alle Wartungsarbeiten qualifiziertem Servicepersonal. Eine Wartung ist erforderlich, wenn das Gerät in irgendeiner Weise beschädigt wurde, z. B. wenn der Netzzanschluss beschädigt ist, Flüssigkeit in das Gerät gelangt ist oder Gegenstände in das Gerät gefallen sind, das Gerät Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt war, generell nicht normal funktioniert oder fallen gelassen wurde.

### WANRUNG! UM DIE GEFAHR EINES BRANDES ODER STROMSCHLAGS ZU VERRINGERN, SETZEN SIE DIESES GERÄT WEDER REGEN NOCH FEUCHTIGKEIT AUS!

Sofern auf dem Produkt angegeben, entspricht dieses Gerät Absatz 15 der FCC-Bestimmungen. Der Betrieb unterliegt den folgenden zwei Bedingungen:

1. Dieses Gerät darf keine schädlichen Interferenzen verursachen
2. Dieses Gerät muss alle empfangenen Interferenzen akzeptieren, einschließlich Interferenzen, die einen unerwünschten Betrieb verursachen können.

**Hinweis:** Dieses Gerät wurde getestet und entspricht den Grenzwerten für digitale Geräte seiner Klasse gemäß Absatz 15 der FCC-Bestimmungen. Diese Grenzwerte sollen einen angemessenen Schutz vor schädlichen Interferenzen bei Nutzung in einer Wohnumgebung bieten. Dieses Gerät erzeugt, verwendet und kann Hochfrequenzenergie ausstrahlen und kann, wenn es nicht gemäß den Anweisungen installiert und verwendet wird, schädliche Interferenzen bei der Funkkommunikation verursachen. Es gibt jedoch keine Garantie dafür, dass bei einer bestimmten Installation keine Interferenzen auftreten. Wenn dieses Gerät schädliche Interferenzen beim Radio- oder Fernsehempfang verursacht, was durch Aus- und Einschalten des Geräts festgestellt werden kann, wird dem Benutzer empfohlen, zu versuchen, die Interferenz durch eine oder mehrere der folgenden Maßnahmen zu beheben:

1. Richten Sie die Empfangsantenne neu aus oder platzieren Sie sie neu.
2. Vergrößern Sie den Abstand zwischen Gerät und Empfänger.
3. Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an, die sich von dem Stromkreis unterscheidet, an den der Empfänger angeschlossen ist.
4. Wenden Sie sich an den Händler oder einen qualifizierten Techniker, um Hilfe zu erhalten.

**Hinweis:** Änderungen oder Modifikationen, die nicht ausdrücklich von Orange Music Electronic Company, Ltd. genehmigt wurden, können zum Erlöschen der Betriebserlaubnis des Gerätes führen.

**Für Kunden in Kanada:** Sofern auf dem Produkt angegeben, entspricht dieses Gerät den kanadischen Interferenzvorschriften CAN ICES-3(B)/NMB-3(B).

Alle Produkte sind nach den einschlägigen Sicherheitsnormen zertifiziert und geprüft. Für weitere Informationen kontaktieren Sie uns bitte unter [info@omec.com](mailto:info@omec.com).

	Das Ausrufezeichen in einem gleichseitigen Dreieck und/oder das Wort "WARNUNG" sollen den Benutzer auf das Vorhandensein wichtiger Bedienungs- oder Wartungshinweise aufmerksam machen. Die Nichtbeachtung der Anweisungen kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen. Dieses Gerät sollte jederzeit unter Aufsicht eines Erwachsenen verwendet werden.
	Der Blitz mit PfeilspitzenSymbol in einem gleichseitigen Dreieck soll den Benutzer auf das Vorhandensein einer nicht isolierten "gefährlichen Spannung" im Gehäuse des Produkts aufmerksam machen, die hoch genug für einen gefährlichen Stromschlag bei Personen sein kann.
	Das Symbol "Achtung, heiße Oberfläche" zeigt an, dass die markierte Komponente möglicherweise heiß ist. Stellen Sie sicher, dass das Gerät mit ausreichend umlaufenden Abstand aufgestellt ist (> 12,5 cm), da dieses Gerät bei normalem Gebrauch Wärme erzeugen kann. Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung auf weichen Oberflächen vorgesehen (wie Bettwäsche, Decken usw.). Das Gerät sollte immer auf einer ebenen, stabilen Oberfläche aufgestellt werden.
	Um die Gefahr von Bränden und Stromschlägen zu verringern, setzen Sie dieses Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit aus. Nicht in feuchten Umgebungen, z. B. Badezimmern usw. verwenden.
	Stellen Sie keine Gegenstände, die Flüssigkeiten enthalten, auf oder in die Nähe des Produkts. Bedienen Sie dieses Gerät nicht und schließen Sie keinen Netzstecker an, während die Hände nass oder feucht sind!
	Versuchen Sie nicht, sich Zugang zum Inneren des Produkts zu verschaffen. Dort befinden sich keine vom Benutzer zu wartenden Komponenten. Überlassen Sie alle Wartungsarbeiten qualifiziertem Servicepersonal.
	Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt in der Europäischen Union als Elektro- und Elektronik-Altgerät (WEEE) eingestuft ist und nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden sollte. Wenden Sie sich an Ihre örtliche Behörde, um weitere Informationen und Einzelheiten zur nächstgelegenen zugelassenen Entsorgungseinrichtung zu erhalten.

## VOR DEM EINSATZ DES VERSTÄRKERS

**Spannungsauswahl:** Der Spannungswahlschalter und die Netzsicherung sind werkseitig auf das Land oder die Region eingestellt, in dem das Gerät an den Händler ausgeliefert wurde, der das Produkt verkauft hat. Um ernsthafte Schäden am Produkt zu vermeiden, stellen Sie sicher, dass die auf der Rückseite des Produkts angegebene Nenn-Netzspannung mit der Netzspannung Ihres lokalen Stromnetzes übereinstimmt, bevor Sie das Netzkabel anschließen! Wenn das Produkt außerhalb des werkseitig eingestellten Bereichs verwendet werden soll, stellen Sie sicher, dass der Spannungswahlschalter (auf der Rückseite oder Seitenwand) auf die richtige Betriebsspannung für das neue Land/die neue Region eingestellt ist und dass die entsprechende Netzsicherung eingesetzt ist. Den Sicherungshalter finden Sie unterhalb der IEC-Netzeingangsbuchse. Die entsprechenden Werte für die Sicherung je nach Betriebsspannung ist auf dem Gehäuse aufgedruckt. Verwenden Sie ausschließlich Sicherungen, die den angegebenen Werten entsprechen! Beachten Sie auch, dass Netzkabel und -stecker in unterschiedlichen Regionen verschieden sein können. Sorgen Sie für die Verwendung des korrekten Netzkabels! Wenn Sie sich unsicher sind, wenden Sie sich bitte an Ihren Orange Händler.

**Bevor Sie Ihren Verstärker verwenden:** Stellen Sie immer sicher, dass die Lautstärkeregler des Verstärkers auf Null stehen, bevor Sie den Verstärker einschalten. Um Brummen und elektrisches Rauschen zu vermeiden, betreiben Sie Ihren Verstärker und Ihre Instrumente so weit wie möglich entfernt von anderen elektronischen Geräten (insbesondere Leuchtstoff- und Neonlampen), da solche Geräte hohe elektronische Einstreuungen erzeugen.

### Anschlüsse der Lautsprecherausgänge:

1. Stellen Sie sicher, dass während des Betriebs immer der richtige Lautsprecher angeschlossen ist.
2. Schließen Sie den Verstärker nicht an Lautsprecher an, die insgesamt weniger als 8 Ohm Last haben.
3. Schließen Sie den Verstärker immer an einen Lautsprecher mit entsprechender Nennleistung an.
4. Verwenden Sie niemals zwei Lautsprecher gleichzeitig mit unterschiedlicher Impedanz.
5. Schließen Sie die Lautsprecher nur mit einem hochwertigen Lautsprecherkabel an. Verwenden Sie niemals ein Instrumentenkabel.
6. Schließen Sie niemals Kopfhörer an die Lautsprecherausgänge an.
7. Wenn Sie sich unsicher sind, wenden Sie sich bitte an Ihren Orange Händler.

### Toppteile:

- Für eine 16-Ohm Box - Verwenden Sie den 16-Ω-Lautsprecherausgang.
- Für zwei 16-Ohm Boxen - Verwenden Sie beide 8-Ω-Lautsprecherausgänge.
- Für eine 8-Ohm Box - Verwenden Sie einen der 8-Ω Lautsprecherausgänge.

### Röhren:

Achten Sie beim Einschalten darauf, dass der Verstärker für mindestens zwei Minuten auf „Warm Up“ eingestellt wird, bevor Sie ihn einsetzen. Dadurch wird die Lebensdauer der Röhren erheblich verlängert. Die HT-Sicherung(en) auf der Rückseite brennt/brennen bei einem Ausfall einer der Endstufenröhren durch, um die internen Schaltkreise vor Beschädigungen zu schützen. *Für den Wechsel der HT-Sicherung verwenden Sie bitte einen großen Schlitz-Schraubendreher, um den Sicherungshalter gegen den Uhrzeigersinn herauszuschrauben, um die Sicherung zu lösen und nach dem Röhrentausch zu ersetzen.*

Orange empfiehlt, die Endstufenröhren immer in aufeinander abgestimmten Sets auszutauschen (sog. Matched Sets). Bitte beachten Sie, dass Orange-Modelle, die mit EL34- oder 6550/KT88-Röhren ausgestattet sind, auch von einer korrekten Bias-Einstellung profitieren, die von einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden sollte.

Version 1.0 EN, August 2025

OBERES PANEL	
	<b>STROM:</b> Schaltet den Netzstrom zum Verstärker ein. Das Jewel-Licht leuchtet, wenn der Netzschalter auf eingeschaltet ist. Der Ausgangsschalter sollte vor dem Auftritt auf Standby gestellt werden (siehe "Vor der Nutzung deines Verstärkers").
	<b>WARMUP/OUTPUT-WAHLSCHALTER:</b> Wählt zwischen Volleistung, Aufwärm- und Halbleistungsmodi. 50 Watt (voll)/25 Watt (halb)
	<b>KANALSELEKTOR:</b> Wechselt zwischen sauberen und schmutzigen Kanälen. Dies kann aus der Ferne über einen verriegelten Fußschalter (Rückteil) geschaltet werden. Beim Benutzen eines Fußschalters muss der Kanalwahlschalter auf 'Dirty' gestellt werden.
	<b>ATTENUATOR:</b> Der Dämpferregler befindet sich hinter den Lautstärkeregbern des Verstärkers. Das Erhöhen der Lautstärkeregler des Verstärkers steuert die Ausgangsstufe an, aber der Dämpferregler erlaubt es, die Ausgangslautstärke zu senken. Die Erhöhung des Dämpfers verringert das Gesamtvolumen (d. h. erhöht das Dämpfungs niveau). Auf null gestellt, hat der Dämpfer keine Wirkung. Der Dämpfer kann aus der Ferne über einen verriegelten Fußschalter (Rückteil) besetzt werden, was bedeutet, dass der Ausgangspegel so weit ansteigt, dass die Lautstärkeregler für jeden Kanal eingestellt sind. Dies kann genutzt werden, um in Live-Situationen einen "sauberen Boost" zu erzielen.
	<b>REVERB:</b> Passt den Hallpegel für beide Kanäle an. Der Hall kann mit einem verriegelten Fußschalter (Rückteil) aktiviert oder besiegelt werden.
	<b>LAUTSTÄRKE DES SCHMUTZIGEN KANALS:</b> Passt die Lautstärke für den schmutzigen Kanal an. Dies kann mit der Dämpferregelung ausgeglichen werden, um die Gesamtlautstärke zu reduzieren. Hinweis: Mit der Verstärkung auf null gibt es keinen Ton aus dem schmutzigen Kanal.
	<b>DIRTY CHANNEL TREBLE:</b> Passt die High-End-Antwort des Dirty Channels an.
	<b>DIRTY CHANNEL MIDRANGE:</b> Passt die Mittenrange-Antwort des Dirty Channels an.
	<b>DIRTY CHANNEL BASS:</b> Passt die Bassantwort des Dirty Channels an.
	<b>DIRTY CHANNEL GAIN:</b> Passt den Gain-Level auf dem Dirty Channel an. Vier Gain-Stufen sind für eine breite Palette von Tönen verfügbar, von leichtem Overdrive bis hin zu starker Verdrustung. Niedrigere Gain-Einstellungen erfordern möglicherweise eine Lautstärkeerhöhung, um das auszugleichen.
	<b>CLEAN CHANNEL TREBLE:</b> Passt die High-End-Antwort des cleanen Kanals an.
	<b>CLEAN CHANNEL BASS:</b> Passt das Bass-Response des clean-Kanals an.
	<b>CLEAN CHANNEL VOLUME:</b> Passt die Lautstärke für den clean-Kanal an. Diese Lautstärkeregelung ist eine klassische "Nicht-Master"-Lautstärke mit Overdrive/Breakup bei höheren Einstellungen. Dies kann mit der Dämpferregelung ausgeglichen werden, um die Gesamtlautstärke zu reduzieren.
	<b>EINGANG:</b> Verwenden Sie ein hochwertiges, abgeschirmtes Instrumentenkabel, um Ihr Instrument mit der Eingangsbuchse anzuschließen.